

KORSARIO MODERNOAK

HAMASEIGARREN MENDEAN
SAN LUCAR DE BARRAMEDAN
AMERIKATIK EKARRI ZITUZTEN
HAMAR MILOI KILO ZILAR
EHUN MILA KILO URRE
DENA ARTXIBOTAN IKUS DAITEKE

AHAZTUAK ESNATZEN HASI DIRA
GURE ABERASTASUNA GUREA DA

MENDE HONETAKO KORSARIO MODERNOAK
KORSO PATENTERIK EZ DUTE BEHAR
MENDE HONETAKO KORSARIO MODERNOAK
ESPOLIO ASKATASUNA ERREBINDIKATZEN

BAGA, BIGA, HIGA, LAGA, BOGA, SEGA, ROBA
NOR NORI NOR ZOR KANPO-ZORRA
GOBERNU USTELAK ETA MULTINAZIONALAK
ERREKA NAHASIA, KORSARIOEN ETEKINA

MENDE HONETAKO KORSARIO MODERNOAK
KORSO PATENTERIK EZ DUTE BEHAR
MENDE HONETAKO KORSARIO MODERNOAK
ESPOLIO ASKATASUNA ERREBINDIKATZEN



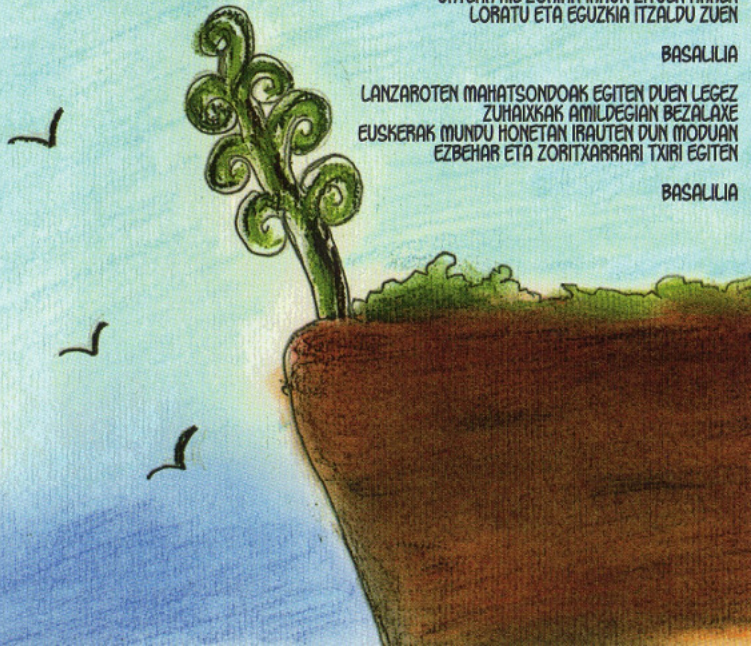
BASALILIA

IZAR BATETIK ILARGIAREN LANTZARRERA
EGUZKI-LORE BATEN HAZIA AILEGATU ZEN
URTEAK HIL ZORIAN IRAUN ZITUEN ARREN
LORATU ETA EGUZKIA ITZALDU ZUEN

BASALILIA

LANZAROTEN MAHATSONDOAK EGITEN DUEN LEGEZ
ZUHAIXKAK AMILDEGIAN BEZALAXE
EUSKERAK MUNDU HONETAN IRAUTEN DUN MODUAN
EZBEHAR ETA ZORITXARRARI TXIRI EGITEN

BASALILIA



RADIOCHANGO

AQUÍ LLEGAN LOS CHANGUITOS
SACUDIENDO TU CONCIENCIA
ES LA ONDA ZAPATISTA
DALE FUERTE AL CORAZÓN
PALOS VIENEN, PALOS VIENEN
PALOS VIENEN, PALOS VAN
LA LUCHA SIGUE MI HERMANO
VIVA LA REVOLUCIÓN

RADIOCHANGÓ

CON MUCHO-MUCHOS CONCIERTOS
LOS CHANGUITOS ESTAN CONTENTOS
SON ATENTOS, SON FISGONES
HAY CHANGUITOS A MONTONES
HAI TUHU CATANAJA
ES HORA DE REACCIONAR
NO JUEGUEN CON MI DESTINO
BIZITZA MAITE DUGU

RADIOCHANGÓ

EL DIOS DE LOS SIN-DIOS
QUIERE DARTE LA PALABRA
LA MARIA NO T'ESTIMA
PERO JO L'ESTIMO MOLT
ET NECESSITEM BALLANT
NECESSITEM UN MON MILLOR
KOLORE ANITZEKO MUNDUA
REGGAE STYLE IN BABILON



SAGARROIAK

MENDIAN NEGU ILUNTZEAN
SAGARROIAK HOTZAK DAUDE
ZELAN BEROTU EZ DAKITELA
MENDIAN NEGU ILUNTZEAN
BANAN BANA JARRIEZ GERO
HOTZAK GUPIDARIK GABE
JOTZEN DITUELAKO

ETA BATAK BESTEARI
BEROA EMATEKO
ELKAR HURBILDUEZ GERO
ORDUAN EZTENAK
TOLESTU EZINIK
ELKAR MINDUKO DUTELAKO
EZ DA ERRAZA
HURBILTASUN PUNDU EGOKIA



GU MUKIZAPIRIK GABE!

EZ EGIN NEGAR
EZ DA EZER
BERAK MAITE ZAITUENA
GUK BADAKIGU
BADAKIZU...
MUNDUAK DARRAI BUEL TAKA

BADAKIT KONTUA EZ DELA ERREZA
ZORIGAITZEN MUNDUAN BIZI AL GARA?
URRUNDUKO EZ AL DIRA LAINO ILUNAK
IKUSTEN
GOAZEN BIKO JAMAİKARA
EEEEZ
EZ EGIN NEGAR...

MALKOEN BAILARAN PUZKERRA BOTA
BIZITZA EZ DA HOLAKOA IZAN BEHAR
MUNDUA SEGITUAN AMAITUKO DA
ALA EZ
TA GU MUKIZAPIRIK GABE
EEEEZ
EZ EGIN NEGAR...



LIBRE

ZURE BEGIEK BETI HORRELA
DISTIRA DEZATEN
ETA HAIZEA ZURE ATZEAN
IZAN DEZAZUN

EZ ESAN EZETZ
LIBRE
IZAN ZAITZEN
LIBRE

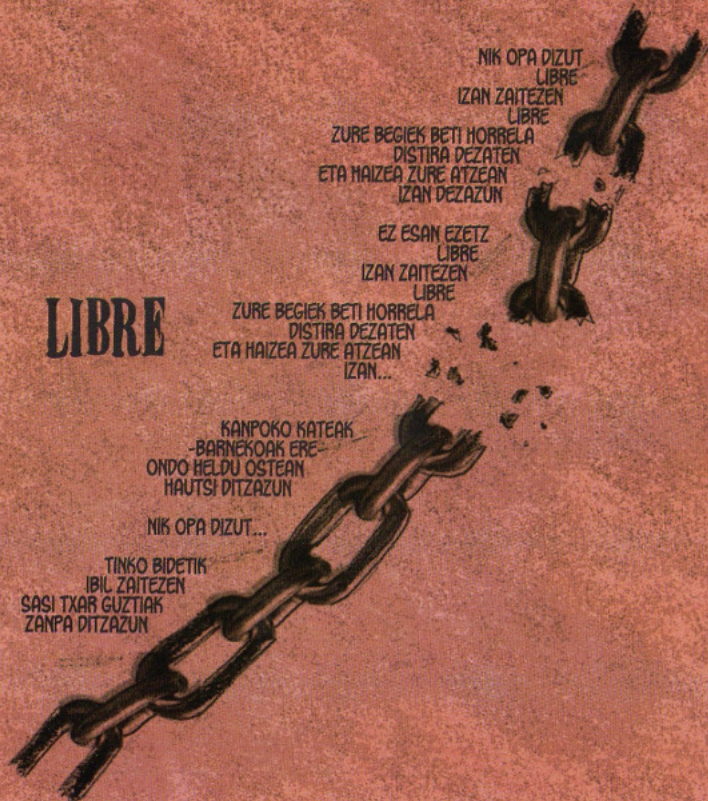
KANPOKO KATEAK
-BARNEKOAK ERE-
ONDO HELDU OSTEA
HAUTSI DITZAZUN

NIK OPA DIZUT...

TINKO BIDETIK
IBIL ZAITZEN
SASI TXAR GUZTIAK
ZANPA DITZAZUN

NIK OPA DIZUT
LIBRE
IZAN ZAITZEN
LIBRE

ZURE BEGIEK BETI HORRELA
DISTIRA DEZATEN
ETA HAIZEA ZURE ATZEAN
IZAN DEZAZUN



VIASCONEN RAGGA—RUNBA

ZEIN IZAN ZEN
JAIO BERRI-BERRIA
ZENBAKIA JARRI ZIDANA
IPURDIAN

NI NEGARREZ
JANA EMATEN ZENIDAN
GERO LOKARTZEN NINTZEN
POZIK ZUREKIN AMETS

ZUREKIN JOLASTEN NINTZEN GOIZERO
ESKUTIK HELDUTA HAZI GINEN BOK

QUE LA GENTE TE QUIERA POR LO QUE ERES
Y NO POR LO QUE TIENES
QUE TU TIENES LO QUE ERES Y NO ERES LO QUE TIENES
EN ESTA VIDA CORAZON

ZUREKIN JOLASTEN NINTZEN GOIZERO
ESKUTIK HELDUTA HAZI GINEN BOK

QUE LA GENTE TE QUIERA POR LO QUE ERES
Y NO POR LO QUE TU TIENES
QUE TU TIENES LO QUE ERES Y NO ERES LO QUE TIENES
EN ESTA VIDA CORAZON .BIS



KAOS ARTISTIKOA

KONTATU BEHAR DUT NIRE BIZITZAN
EZ NAIZELA OSO ZENTZUDUNA IZAN
HAMABI URTEREkin TXORTAN HASIA
KALABAZA NUEN OHE-LAGUNA
GERO TXIMUAREN MOZORROA
JANTZEN HASI NINTZEN JAI GUZTietan
KOTXE BATEN BARRUAN INDarREZ SARTUA
ERAMAN NINDUTEN OSO URRUTIRA

KAOS ARTISTIKOA
BESTERIK EZ DA BIZITZA

HERRI ARROTZ BATEAN TXIMU JANTZITA
ASKATU NINDUTEN MODU TXARREAN
BERTAKO BATEK LAGUNDU ZIDAN
ERAMAN NINDUEN TELEBISTARA
FAMATU EGIN NINTZEN HERRI HORRETAN
ZORIONTSU IZAN NINTZEN GARAI BATEAN
BAINA PENA BAT, ZAMA ASTUNA
EZIN AHIAZTURIK ENE KALABAZA!

KAOS ARTISTIKOA
BESTERIK EZ DA BIZITZA



SIESTA

OTEITZAK IRUDI BAT
EGIN ZUEN GARAIAN
JARRI ZUEN JATXETXE
BATEKO ZELAIAN
JATETXE HARTAKOEI
ESKER EMAN NAHIAN
MAIZ LO HARTZEN BAIT ZUEN,
BAZKALDUTA, MAHAIAN.

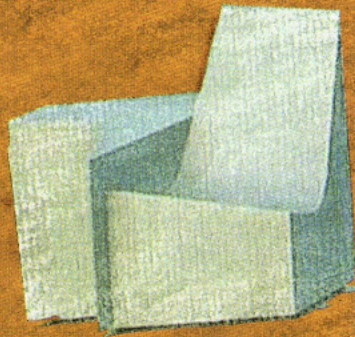
"SIESTA" DEITU ZION DA
ASKOK, GAUEZ, SARRI...
ARGI FALTAN EZ ZUTEN
IRUDIAN BERRI.
JORGEK ESATEN ZUEN,
LOGIKAZ TA LARRI
"SIESTARI ARGIRIKAN
EZIN ZAIO JARRI"

JORGE HIL BAZEN HIL ZEN,
- BETETIK HUTSERA-
ENPRESARI TALDE BAT
JOAN ZEN JATETXERA
EUSKALDUN TA TURKIA
DIRUTAN BATZERA...
NORBAITEK ESAN ZUEN:
"LA SIESTA HORTXE DA!"

"SIESTA" IKUSI NAHI TA
SORTU ZEN DISPUTA
IKUSMENA ZEGOEN
GUZTIZ MURRIZTUTA
IKUS ZEZAKETEELA
ZEUDEN SINISTUTA
AUTO BAT HURBILDU TA
ARGIAK PIZTUTA.

AUTOAREN ARGIAK
LUZATU HEINEAN
IKUSLEEK NOLAKO
ZIRRARA SOINEAN!
BIKOTE BAT ARI ZEN
JO ETA EKINEAN
ARTELAN BAT EGINEZ
BESTEAN GAINLEAN.

EUSKALDUN TXORTA EDO
TURKIA PASIO
OTEITZAK EZ AL ZUEN
HORTAKO DESIO?
"SIESTA"RI ERAKARMEN
HANDIA DARIO
NORK ESAN DU ARTEAK
EZ DULA BALIO?



BIHOTZAREN MINEAN

JACK NICHOLSONEN FILMEAN BEZALA
BARKUAN HELDU GINEN ARRATSEAN
ADISKIDE MIN ASKO ELKARTU GARA
EZ EGON TRISTE, ONDO NAIZ HEMEN

PILOTA PARTIDUAK IKUSTEN DITUGU
SAGARDO BOTILA FRESKO BATEZ
HEMENGU JANARIAK EZ DU HANGO MINIK
LASAI EGON, ONDO NAIZ HEMEN

HERRIMINA DUT
BAINA MESEDEZ, ONDO BIZI
EMAN DIDAZUN MAITASUNA
GORDE DUT BARNEAN
BIHOTZAREN MINEAN

"AREA DE SERVICIO" ADITZEN DUT OHEAN
BIDEAN ZAUDELA PENTSATZEN DUDALA
HEMENDIK MINIK HAR EZ DEZAZULA
ARDURATUKO NAIZ, ZURE ONDOAN NAIZ ETA

ZURE MALKOAK ADITZEN DITUT
ORAIN BANOA, HUNKITUTA NAGO
BESAKADA HANDIA ETA MUSU BAT
EMANGO DIZUT HENDAIKHO HONDARTZAN

HERRIMINA DUT
BAINA MESEDEZ, ONDO BIZI
EMAN DIDAZUN MAITASUNA
GORDE DUT BARNEAN
BIHOTZAREN MINEAN

FALTAN BOTZEN ZAITUT
BAINA MESEDEZ, ONDO BIZI
EMAN DIDAZUN MAITASUNA
GORDE DUT BARNEAN
BIHOTZAREN MINEAN



1. KORSARIO MODERNOAK • CORSARIOS MODERNOS

En el siglo XVI llegaron a San Lucar de Barrameda / procedentes de América / diez millones de kilos de plata / cien mil kilos de oro / Todo está en los archivos // Los olvidados comienzan a despertar / "Nuestra riqueza es nuestra" // Corsarios modernos de este siglo / No necesitan patente de corso / Corsarios modernos de este siglo / Reivindicando el "derecho al expolio" // Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, roba! / Quién debe pagar a quién la deuda externa / Gobiernos corruptos y multinacionales / A río revuelto, ganancia de corsarios // Los olvidados comienzan a despertar / "Nuestra riqueza es nuestra" // Corsarios modernos de este siglo / No necesitan patente de corso / Corsarios modernos de este siglo / Reivindicando el "derecho al expolio".

2. BASALILIA • FLOR DEL DESIERTO

Desde una estrella a la yerma tierra de la luna llegó una semilla de girasol / Aunque durante años estuvo a punto de morir, / floreció tanto que llegó a hacer sombra al mismo sol // Flor del desierto // Del mismo modo que la vid en Lanzarote / Como un arbusto en el precipicio / De la misma manera que el euskera en este mundo / Sorteando las desgracias y la mala suerte // Flor del desierto.

3. RADIOCHANGO

Aquí llegan los changuitos / Sacudiendo tu conciencia / Es la onda zapatista / Dale fuerte al corazón / Palos vienen, palos vienen / Palos vienen, palos van / La lucha sigue mi hermano / Viva la revolución // Radiochango // Con muchos-muchos conciertos / Los changuitos 'tan contentos / Son atentos, son fisgones / Hay changuitos a montones / Hai tuhu catanaja (hombres, haced como buenos) / Es hora de reaccionar / No jueguen con mi destino / Bizitza maite dugu // Radiochango // El dios de los sin-dios / Quiere darte la palabra / La maría no t'estima (la maría no te ama) / Pero jo t'estimo molt (pero yo la quiero mucho) / Et necessitem ballant (te necesitamos bailando) / Necessitem un mon millor (necesitamos un mundo mejor) / Kolore anitzeko mundua / Reggae style in Babilón.

4. SAGARROIAK • ERIZOS

En el monte / en los atardeceres de invierno / al no saber como calentarse / los erizos pasan frío // Si se colocan de uno en uno / el frío los azota sin compasión / Y si uno se acerca a otro / para darse calor / Entonces, no pudiendo plegar sus púas / Se dañan mutuamente // No es fácil encontrar el punto idóneo de distancia

5. GU MUKIZAPIRIK GABE! • ...Y NOSOTROS SIN PAÑUELO MOQUERO!

No llores, / que no es nada / Nosotros sabemos que ella te quiere / y tú también lo sabes / El mundo sigue girando // Ya sé que esto no es fácil / ¡acaso vivimos en un mundo de calamidades? / ¡Es que no acabarán de alejarse estas nubes oscuras! / ¡Vámonos los dos a Jamaica! // No llores, / que no es nada / Nosotros sabemos que ella te quiere / y tú también lo sabes / El mundo sigue girando // Echate una bufanda en este "valle de lágrimas" / La vida no tiene por qué ser así / Parece que el mundo se va a acabar enseguida -o no- / ...y nosotros sin pañuelo moquero! // No llores, / que no es nada / Nosotros sabemos que ella te quiere / y tú también lo sabes / El mundo sigue girando.

6. LIBRE

Mi deseo es que seas libre / Que tus ojos tengan siempre este brillo / Y que el viento siempre sopie en tu espalda // Que seas capaz de romper / todas las cadenas / Las que te encuentres fuera / y las que encuentres en tu interior // Mi deseo es que seas libre / Que tus ojos tengan siempre este brillo / Y que el viento siempre sopie en tu espalda // Que aplastes todas las zarzas / de tu camino / caminando sin tambalearte // Mi deseo es que seas libre / Que tus ojos tengan siempre este brillo / Y que el viento siempre sopie en tu espalda.

7. VIASCONEN RAGGA-RUNBA • RAGGA-RUNBA de VIASCON

Quién fue el que me ha puesto un número nada nada mas nacer en el culo? / yo lloraba y tu me alimentabas luego soñaba contigo entonces dormía feliz // Jugaba contigo al amanecer / de la mano crecimos juntos tu y yo / jugaba contigo al amanecer / de la mano crecimos juntos tu y yo // que la gente te quiera por lo que eres y no por lo que tu tienes / que tu tienes lo que eres y no eres lo que tienes / en esta vida corazón .BIS

8. KAOS ARTISTIKOA • CAOS ARTÍSTICO

Os tengo que confesar que no he sido nunca una persona sensata / Empecé mis relaciones sexuales con doce años / Mi compañera de cama era una calabaza / Más tarde comencé a disfrazarme de mono en todas las fiestas / Hasta que en una de estas me introdujeron a la fuerza en un coche y me llevaron muy lejos // La vida no es más que un caos artístico! // Me soltaron -disfrazado de simio- en una tierra extraña, de malos modos / Menos mal que un nativo me ayudó y me llevó a la televisión / Me hice famoso en aquellas tierras / Una temporada fui muy feliz / Pero siempre arrastré una pena: / Nunca fui capaz de olvidar mi querida calabaza! // La vida no es más que un caos artístico!

9. SIESTA

Una vez Oteiza hizo una escultura / y la puso en el terreno de un restaurante / Queriendo dar las gracias a los hosteleros / ya que a menudo se quedaba dormido después de comer // La llamó "La Siesta" y muchos a la noche, por falta de luz, / no sabían siquiera de su existencia / Jorge solía decir, con toda la lógica del mundo, / "A la siesta no se le puede poner luz" // Jorge murió si es que murió -del lleno al vacío- / y un día un grupo de empresarios / fue al restaurante a juntar capital vasco y turco / Alguien dijo: "ahí está La Siesta" // Queriendo ver "La Siesta" / empezaron a discutir / la visión estaba francamente limitada / Llegaron a la conclusión de que podrían verla acercando un coche con los faros encendidos // A medida que la luz de los faros se acercaba / se acentuó la impresión de los espectadores / una pareja en plena acción hacia una obra de arte / encima de la otra // Folleteo vasco o pasión turca / ¡No habría querido eso mismo Oteiza! / "La Siesta" emana una gran atracción / ¡Quién dijo que el arte no tenía utilidad?

10. BIHOTZAREN NINEAN • EN LO MÁS HONDO DE MI CORAZÓN

Llegamos en barco al anochecer / como en aquella película de Jack Nicholson / Nos hemos juntado un montón de viejos amigos / No estás triste, aquí estoy bien //Vemos partidos de pelota / acompañados de una botella de sidra fresca / La comida no tiene nada que envidiar a la de allí / Estate tranquilo, yo estoy bien aquí //Tengo nostalgia de mi pueblo / Pero, por favor, quiero que vivas bien / He guardado muy dentro el cariño que me has dado / En lo más hondo de mi corazón // Escucho "Área de servicio" en mi cama / pensando que estás en la carretera / Desde aquí cuidaré que no te pase nada malo / Sabes que estoy junto a ti // Ahora me voy, / te oigo llorar y no soporto la emoción / Te daré un fuerte abrazo y un beso / En la playa de Hendaya // Tengo nostalgia de mi pueblo / Pero, por favor, quiero que vivas bien / He guardado muy dentro el cariño que me has dado / En lo más hondo de mi corazón // Te echo de menos / Pero, por favor, quiero que vivas bien / He guardado muy dentro el cariño que me has dado / En lo más hondo de mi corazón.

1. KORSARIO MODERNOAK • MODERN CORSAIRS

They arrived in San Lucar de Barrameda in the 16th Century / Coming from America / Ten million silver kilos / One hundred thousand gold kilos / Everything is recorded // Those forgotten are starting to wake up / "Our richness is ours" // Modern corsairs of this century / They need no carte blanche / Modern corsairs of this century / Claiming "the right to pillage" // One, two, three, four, five, six, steal! / Who has to pay the foreign debt to whom? / Corrupt governments and multinationals / Troubled waters, profits for corsairs // Those forgotten are starting to wake up / "Our richness is ours" // Modern corsairs of this century / They need no carte blanche / Modern corsairs of this century / Claiming the "right to pillage".

2. BASALILIA • DESERT FLOWER

A sunflower seed came / From a star to the barren land of the moon / Even if it was almost dead for years / It bloomed so strongly / That it overshadowed the sun itself // Desert flower // Just like the vine in Lanzarote / Like a bush in the precipice / Just like Basque in this world // Desert flower.

3. RADIOCHANGÓ

The changuitos are just arriving / Stirring up your conscience / This is the Zapatist time / Kick the heart hard / Blows come, blows come / Blows go, blows go / The fight is still up, my brother / Up with revolution // Radiochangó // With many-many concerts / Changuitos are happy / They are attentive, they are nosy / There are so many changuitos / Men, behave as good folks / It's time to react / Don't you play with my destiny / We love life // Radiochangó // The God of god-less people / Wants to give you the word / Maria doesn't love you / But I love her very much / We need you dancing / We need a better world / A colourful world / Reggae style in Babylon.

4. SAGARROIAK • HEDGEHOGS

In the mountain / In winter dusk / Hedgehogs are cold / Since they don't know how to get warm // If they stand one by one / Cold hits them without compassion / And if they stand side by side / To warm up / Then, as they can't fold their spines, / They hurt each other // It's not easy to find the ideal distance.

5. GU MUKIZAPIRIK GABE! • ...AND WE HAVE NO HANDKERCHIEF!

Don't you cry, / It's nothing / We know she loves you / And you know that too / The world is still going 'round // I know this is not easy / Do we live in a world full of disasters? / Won't those dark clouds ever move away? / Let's go to Jamaica, you and me! // Don't you cry, / It's nothing / We know she loves you / And you know that too / The world is still going 'round // Fart in this "vale of tears" / Life doesn't necessarily have to be like that / It seems that the world will be over soon - or not - / ...and we have no handkerchief! // Don't you cry, / It's nothing / We know she loves you / And you know that too / The world is still going 'round.

6. LIBRE • FREE

My wish is that you be free / That your eyes always shine as they do now / And the wind helps you walk // That you are able / To brake all chains / Those you find outside / And those inside you // My wish is that you be free / That your eyes shine always as they do now / That wind helps you walk // That you crush all brambles / In your way / Walking without tottering // My wish is that you be free / That your eyes shine always as they do now / That wind helps you walk.

7. VIASCONEK RAGGA-RUNBA • VIASCONEK RAGGA-RUNBA

Who was it that put me a number on my butt as soon as I was born? / I cried and you fed me, then I dreamt about you and I slept happily // I played with you at daybreak / We grew up holding our hands / I played with you at daybreak / We grew up holding our hands // People must love you for what you are and not for what you have / You have what you are, and you are not what you have / In this life, my dear.

8. KAOS ARTISTIKOA • ARTISTIC CHAOS

I must admit I've never been a sensible person / I had my first sexual relationship when I was twelve / My bedmate was a pumpkin / Later I started to dress up as a monkey for parties / Until I was forced to get into a car in one of those parties / That took me far away // Life is just an artistic chaos! // They released me -dressed up as a monkey- / In a strange land, very rudely / Fortunately, a native helped me and took me to TV / Made me famous in that land / I was very happy for a while / But there was always a worry dragging on: / I could never forget about my pumpkin! // Life is just an artistic chaos!

9. SIESTA • NAP

Once Oteiza made a sculpture / And placed it in the land of a restaurant / Wanting to thank the owners / Since he usually fell asleep after lunch there // He called it "Nap" and many at night, as there was not light there, / Didn't know it even existed / Jorge used to say, using logic, / "A nap can't be lit up" // Jorge died if he died -from the full to the empty- / And one day, a group of businessmen / Went to the restaurant to mix Basque and Turkish capital / Somebody said, "there is The Nap" // Wanting to see "The Nap" / They started to argue / The vision was frankly limited / When they thought they could see it / A car with its headlights on came closer // As the light of the headlamps was clearer / The impression of spectators rose / A couple in actions was making a work of art / On top of another // Basque screw or Turkish passion / Wouldn't Oteiza himself want right that? / A great attraction emanates from "The Nap" / Who said the art was useless?

10. BIHOTZAREN MINEAN • DEEP IN MY HEART

We arrived by ship at nightfall / As in Jack Nicholson's film / Many old friends gathered here / Don't be sad, I'm all right here // We watch pelota matches / Drinking a fresh cider bottle / Food can stand alongside the best there / Don't worry, I'm all right here // I miss my town / But, please, I want you to live all right / I keep the love you gave me deep inside me / Deep in my heart // I listen to "Service area" in bed / Thinking that you are on the road / I will take care of you from here / You know I'm by your side // Now I'm leaving / I can hear you cry and I can't hold emotion / I will give you a hug and a kiss / At the Hendaya beach // I miss my town / But, please, I want you to live all right / I keep the love you gave me deep inside me / Deep in my heart // I miss you / But, please, I want you to live all right / I keep the love you gave me deep inside me / Deep in my heart.